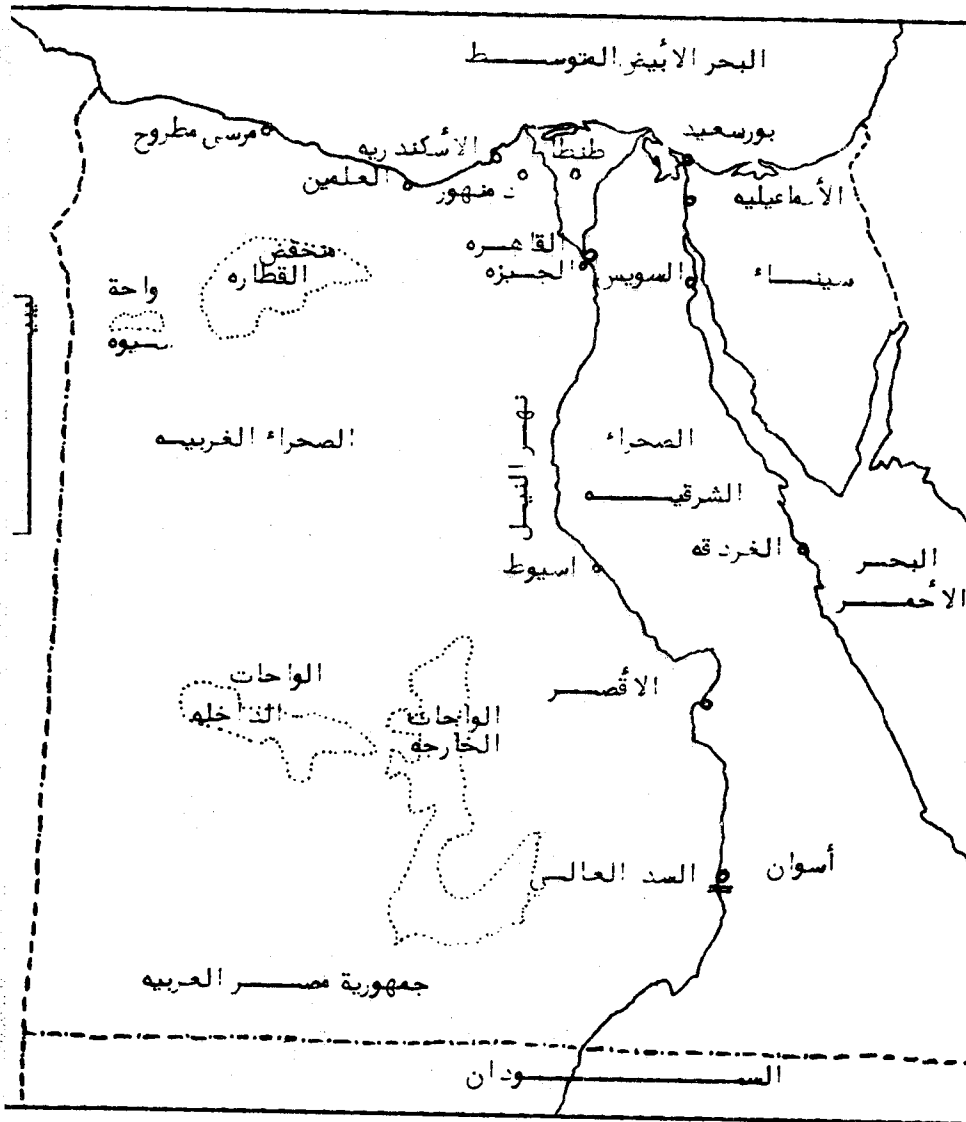


ARABIC EGYPTIAN COURSE

Module 5
Lessons 17-20



May 1982

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Abbreviations Used in This Module

ED	Egyptian
f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SATTS	Standard Arabic Technical Transliteration System
sing.	singular

CONTENTS

OBJECTIVES OF MODULE I	1
LESSON 17: ARMY ORGANIZATION--PART I	
Objectives	3
Grammatical Features	4
● Measure II hollow verb كَوِّن	
● Measure V hollow verb اتَكْوِّن	
● Measure VIII verb اشْتَرِك	
Communicative Exchanges	5
Frame I	5
Explanatory Notes	7
Drills	9
Communicative Exchanges	17
Frame II	17
Explanatory Notes	19
Drills	20
Classroom Exercises	27
Homework	34
Summary	36
Reference Grammar	37
Evaluation	38
Enrichment	39
Vocabulary	41
LESSON 18: ARMY ORGANIZATION--PART II	43
Objectives	43
Grammatical Features	44
● Measure I sound verbs نَقَلَ، نَقَلَ	
● Measure II hollow verb عَيَّنَ	
● Measure II defective verb رَفَى	
● Measure V hollow verb اتَّعَيَّنَ	
● Measure V defective verb اتَّرَفَى	
● Measure VII sound verb اتَّنَقَلَ	
Communicative Exchanges	45
Frame I	45
Explanatory Notes	47
Drills	48

Communicative Exchanges	54
Frame II	54
Explanatory Notes	56
Drills	57
Classroom Exercises	64
Homework	70
Summary	72
Reference Grammar	73
Evaluation	75
Enrichment	76
Vocabulary	78
LESSON 19: AIR FORCE ORGANIZATION	80
Objectives	80
Grammatical Features	81
● The use of زِي and its negation, مَشْرِي .	
● The use of بِرْضَه .	
● Measure I verbs, هَسَط , طَلَع , نَزَلَ ,	
● Measure I hollow verb, طَار .	
● Measure X verb, اسْتَعْمَلَ .	
Communicative Exchanges	82
Frame I	82
Explanatory Notes	84
Drills	85
Communicative Exchanges	90
Frame II	90
Explanatory Notes	92
Drills	93
Classroom Exercises	99
Homework	104
Reference Grammar	106
Evaluation	108
Enrichment	109
Vocabulary	111
LESSON 20: NAVY ORGANIZATION	113
Objectives	113

Grammatical Features	114
● Words derived from بحر .	
● Measure I verbs, غطس , سمع , طلع , غرق , حرس .	
● Measure I final weak verb, رسي .	
● Measure II verbs, طلع and دمر .	
● Measure III verb ساد .	
Communicative Exchanges	115
Frame I	115
Explanatory Notes	117
Drills	118
Communicative Exchanges	124
Frame II	124
Explanatory Notes	126
Drills	127
Classroom Exercises	133
Homework	139
Reference Grammar	141
Evaluation	143
Enrichment	144
Vocabulary	146
SELF-EVALUATION TEST	148
CUMULATIVE	154

Outline

Faint, illegible text covering the majority of the page, likely representing the main body of the document.

OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Egyptian including the grammatical features and vocabulary of Module 5, and based on the following topics or situations:

- Lesson 17: Army Organization, Part I
- Lesson 18: Army Organization, Part II
- Lesson 19: Air Force
- Lesson 20: Navy

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Egyptian sentences, the student selects the best Egyptian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Egyptian dialogue, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Egyptian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

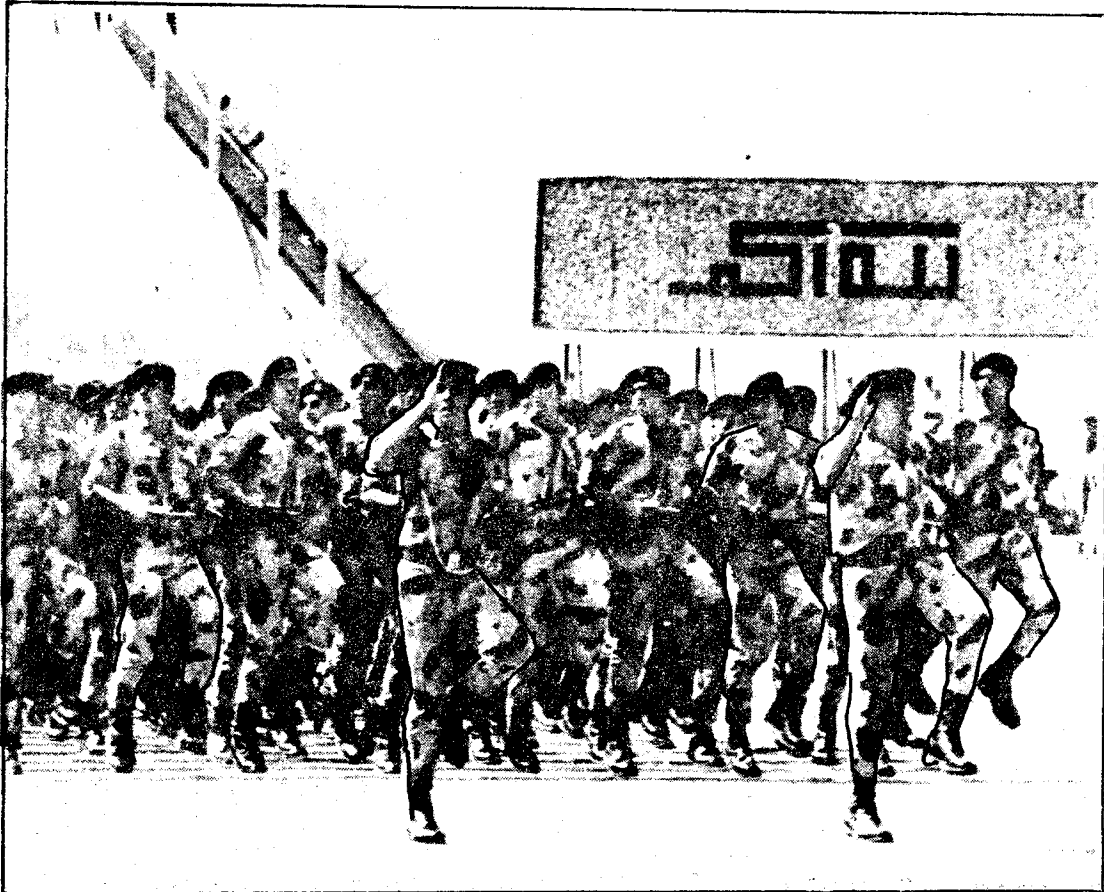
Given 10 recorded Egyptian sentences, the student uses SATTS to write each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialogue between an Egyptian who speaks ED and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Egyptian, the student responds in ED to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

ARMY ORGANIZATION, PART I



OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to use correct army vocabulary to:

Refer to an individual by his rank, position and unit.

Ask and respond to questions about the strength and organization of a unit.

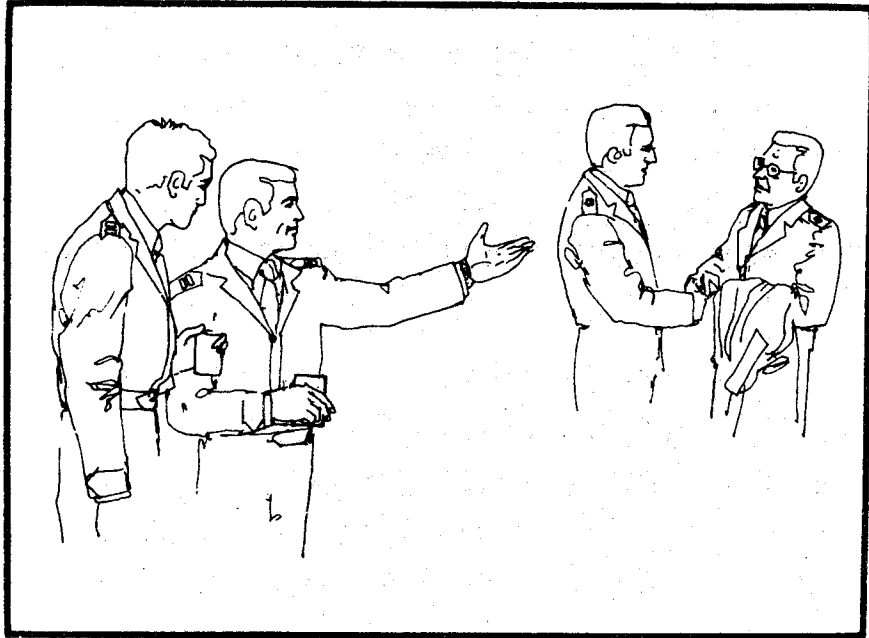
COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I



Ali and Samir, two young officers, have just arrived at a reception given by Colonel Halim, commanding officer of the 2nd Brigade.

- علي : النقيب عبد العزيز ما جاش ليه ؟
سمير : عشان هو مش عاوز يشوف الرائد مصطفى
ظابط عمليات الفوج بتاعنا .
علي : هوفين الرائد مصطفى ؟ أنا مش شايفه .
سمير : هناك أهو ... واقف يكلم العقيد حلیم .

TRANSLATION

Ali: Why hasn't Captain Abdel Aziz shown up (come)?

Samir: Because he doesn't want to see Major Mustafa, our regiment's operations officer.

Ali: Where is Major Mustafa? I don't (seem to) see him.

Samir: There he is talking (standing) to Colonel Halim.

EXPLANATORY NOTES

In the study of military organizations you will encounter many words and expressions common to both MSA and ED.

1. The Egyptian Army, which was founded after World War I, was influenced greatly by the British Army, especially in its administrative aspects. From the mid-1950s to the mid-1970s, the sources of arms for the army were the Soviet Union and the Eastern bloc. Most ranking officers who studied abroad went to the Soviet Union. (Exceptions to this were a few high-ranking officers who were sent to either Britain or France.) After 1975, the Egyptians began buying arms from the United States, Britain, France and China.

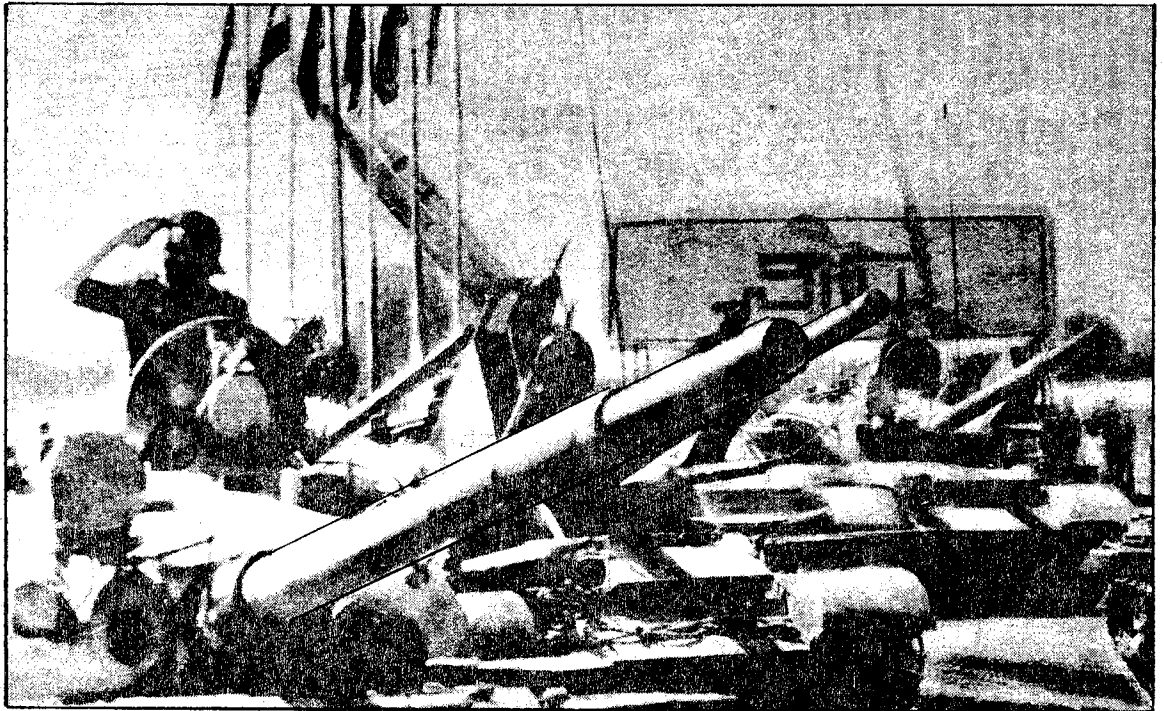
2. Even though the organization (i.e., units, ranks, titles and positions) of the Egyptian Army is not equivalent to that of the US Army, this lesson will present the Arabic words for these components. The insignias discussed in this and forthcoming lessons will be those used by the American branches of the military service.

3. Some English words have more than one meaning. For example, the word "corps" means both "numerical unit" (two or three corps in an army) and "speciality unit" (the corps of engineers). Arabic requires two different words to convey these two definitions of corps. One meaning is expressed by فيلق and the other by سلاح .

4. As stated before, some positions in the US Army do not have Arabic equivalents. The position of commanding general (CG) or of a commanding officer (CO) can be translated only by the word قائد , "commander," followed by the name of the unit commanded (i.e., an army, a division, brigade, company and so on):

قائد الجيش ، قائد الفرقة ، الخ

5. In the Egyptian Army the word for "brigade" is لواء . The same word is used to express the rank of the commanding officer (major general) of this unit.












DRILLS



One. Ranks

Study the illustrations of the US Army insignias and the ranks they represent in both the US and Egyptian armies.







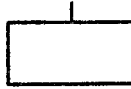
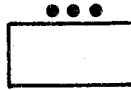

Cover the column of Arabic words and pronounce each rank in Arabic. Then cover both the English and Arabic columns and before the words are repeated on the recording pronounce in Arabic the rank corresponding to each insignia.

	Insignia	Rank		
1.	* * * * *	general of the army	مشير	٠١
2.	* * * *	general	فريق أول	٠٢
3.	* * *	lieutenant general	فريق	٠٣
4.	* *	major general	لواء	٠٤
5.	*	brigadier general	عميد	٠٥
6.		colonel	عقيد	٠٦
7.	 (SILVER)	lieutenant colonel	مقدم	٠٧
8.	 (GOLD)	major	رائد	٠٨
9.		captain	نقيب	٠٩
10.	 (SILVER)	first lieutenant	ملازم أول	٠١٠
11.	 (GOLD)	second lieutenant	ملازم	٠١١
12.		first sergeant	رقيب أول	٠١٢
13.		sergeant	رقيب	٠١٣
14.		corporal	عريف	٠١٤

Two. Units

Study the illustrations of the symbols used by the US Army and the units they represent in both the US and Egyptian armies.

Cover the Arabic column and pronounce each word. Then cover both the English and Arabic columns and before the names of the units are repeated on the recording pronounce their names in Arabic.

	Symbol	Unit	
1.	XXXX 	army	جيش ٠١
2.	XXX 	corps	فيلق أو سلاح ٠٢
3.	XX 	division	فرقة ٠٣
4.	X 	brigade	لواء ٠٤
5.		regiment	فوج ٠٥
6.		battalion	كتيبة ٠٦
7.		company	سرية ٠٧
8.		platoon	فصيلة ٠٨
9.		squad	جماعة ٠٩

